




MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

**the Ambassador of Spain to India and the Registrar of the Jamia
Millia Islamia University
for the implementation of support for a Spanish Lecturer/Assistant**

The Ambassador of Spain to India , for and on behalf of the Spanish Agency for International Cooperation (AECI) of the Ministry of Foreign Affairs of Spain, and the Registrar of the Jamia Millia Islamia University sign the following MoU with the aim of supporting Spanish studies - language, culture and literature - at the University, in contribution to and consolidation of its academic and institutional development, and agree to include in the AECI Annual Notice of its Program of Support of Spanish Lecturers/Assistants in Foreign Universities a vacancy for such a post in the aforementioned University, on the following terms:

1. The Directorate General for Cultural and Scientific Relations (DGRCC) of the Ministry of Foreign Affairs (MFA), through the Embassy of Spain, will propose a candidate for the post of Lecturer/Assistant at the department of Foreign Languages. This candidate will have been selected from all the applicants for the post.
2. The Lecturer/Assistant will have to be approved by the University in writing to the DGRCC. The candidate will have to fit the profile and duties defined by the University.
3. The Lecturer/Assistant will also assume cultural duties in cooperation with the Embassy to be developed within the University, compatible with his/her academic duties.
4. The Lecturer/Assistant will be entitled to apply to the DGRCC for renewal of his/her post, on an annual basis, for a maximum of three academic years.
5. The University will formalize a contract with the Lecturer/Assistant on taking up his/her academic post. The contract will include - provided that


Registrar
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025





is the case - free accommodation, local monthly salary, facilities for further training, etc.

6. The DGRCC will grant the Lecturer/Assistant a monthly subsidy, medical insurance and travel expenses according to the terms of the Annual Notice published in the Spanish government's Official Gazette (Boletín Oficial del Estado).

7. The University will assist the Lecturer/Assistant with all the official formalities - visa, residence permit, etc. - so that he/she may take up his/her post as soon as possible.

8. The DGRCC through the Embassy, will add bibliographic material in Spanish - according to its budgetary resources - to the collection of such material in the Spanish department.

9. In view of its objectives, to contribute to the institutional and academic development and consolidation of Spanish studies in the Jawaharlal Nehru University, and to facilitate their eventual self-sustainability, this MoU will be valid for an initial minimum cycle of 3 years to a maximum of 3 cycles, i.e. 9 academic years, regardless of the possibility that AECI, through the Embassy or the University, may indicate in writing the cancellation of the MoU at any time.

10.- At the end of the initial cycle mentioned, AECI and the University, will jointly evaluate the attainment of the objectives envisaged in the preamble and clauses of this MoU, allowing them to reconsider their agreement by mutual consent.

Signed:

Date: 21-04-06



D.Rafael Conde de Saro., Ambassador of Spain to India, for and on behalf of the Spanish Agency for International Cooperation of the Ministry of Foreign Affairs of Spain.

Signed:

Date: 17-04-06

.....
The Registrar of the Jamia Millia Islamia University

Registrar
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025



ANNEX
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

**the Ambassador of Spain to India and the Registrar of the Jamia
Millia Islamia University for the implementation of support for a
Spanish Lecturer/Assistant**

**1.- ACADEMIC AND PROFESSIONAL PROFILE OF THE
LECTURER/ASSISTANT**

Specialist with a university degree in teaching Spanish as a foreign language.

2.- DESCRIPTION OF THE SPANISH DEPARTMENT

2.1.- Position of Spanish Studies within the University:
Beginning new courses

2.2.- Spanish Studies Syllabus:
In process for Certificate and Diploma levels


2.3.- Number of students and teachers (native and local):
30 students + 1 teacher (native)

2.4.- Installations and facilities of the department:
As it is a new department, the University is in the process of
acquiring audio-visual material

3.- SUBJECTS TO BE TAUGHT BY THE LECTURER/ASSISTANT
Language, cultural aspects of the country.

4.- TYPE OF CONTRACT

4.1.- Teaching category:


Registrar
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025





Beginner's level (from the first year), Intermediate and Advanced the following years.

4.2.- Number of hours per week, (maximum 15):
Only 6-8 hrs. in the beginning

4.3.- Local salary:
As agreed by UGC

4.4.- Accommodation:
Provided by the University (A room in the international scholar's guest house or an independent apartment)

4.5.- Other facilities (training, library access, access to computers, season-ticket for local transport, etc.):
Yes, the lecturer can have all but not the local transport ticket

5.- COURSE SCHEDULE

5.1.- Start and end of the academic year: classes start mid-July-mid March, exams are in April

5.2.- Holidays: summer (60) & winter holidays (22) and other local holidays, total around (100 days)

6.- OBSERVATIONS

Signed:

Date: 17.04.06

Registrar

Jamia Millia Islamia
New Delhi 110025



MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO
para la concesión de ayudas a Lectorados MAEC-AECI de español
entre
el MAEC-AECI de España y Jamia Millia Islamia University

El Embajador de España en India, en nombre y representación de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) del Ministerio de Asuntos Exteriores de España, y el Rector de la Jamia Millia Islamia University, con el objeto de apoyar los estudios de español en esa Universidad, contribuyendo a su desarrollo y consolidación académico-institucional en el seno de la misma, acuerdan los términos siguientes para la inclusión en la convocatoria regular AECI de Ayudas para Lectores de Español en Universidades Extranjeras de una plaza para Jamia Millia Islamia University para que ésta pueda disponer de la asistencia técnica de un profesor de español en su Departamento de Lenguas Extranjeras

- 1.- La Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas (DGRCC) de la AECI del Ministerio de Asuntos Exteriores (MAE), a través de la Embajada de España, propondrá un candidato para la plaza de lector de esa Universidad, entre los peticionarios existentes.
- 2.- Dicho lector deberá ser aceptado expresamente por la Universidad por escrito dirigido a la DGRCC, ajustándose al perfil y funciones definidas por la Universidad.
- 3.- El lector también asumirá funciones de carácter cultural en colaboración con la Embajada en el marco de la Universidad, sin perjuicio del normal desempeño de sus funciones académicas.
- 4.- El lector podrá solicitar la renovación anualmente a la DGRCC y a la Universidad, hasta un ciclo máximo de tres cursos académicos en total.
- 5.- La Universidad formalizará un contrato con el lector a su inmediata incorporación a su puesto académico, que incluirá, en su caso, alojamiento gratuito, salario mensual local y facilidades de formación y otras.
- 6.- La DGRCC otorgará al lector una ayuda mensual complementaria, seguro médico y ayuda de viaje, según las bases de la convocatoria pertinente publicada en el Boletín Oficial de Estado.
- 7.- La Universidad se compromete a facilitar al lector los trámites y permisos de residencia u otros correspondientes exigibles por las Autoridades del país, para permitir su pronta incorporación a su puesto académico.


Registrar
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025





8.- La DGRCC , a través de la Embajada de España, enviará material bibliográfico en español adecuado, contribuyendo en la medida de sus disponibilidades presupuestarias a que el Departamento de español esté debidamente equipado.

9.- Este Memorando de Entendimiento, de acuerdo con su finalidad -contribuir al desarrollo y consolidación académico-institucional de los estudios de español, y facilitar la autosostenibilidad de los mismos-, tendrá vigencia por un ciclo mínimo inicial de tres cursos y máximo de tres ciclos correspondiente a nueve cursos, sin perjuicio de que la AECI, a través de la Embajada, o la Universidad indique en cualquier momento por escrito la cancelación de los compromisos adquiridos.

10.- Al cabo del citado ciclo inicial, la AECI y la Universidad evaluarán el alcance del cumplimiento de los objetivos del Memorando previstos en el preámbulo y cláusulas, lo que permitirá, tanto a la AECI como a la Universidad, la reconsideración de mutuo acuerdo de este compromiso.

Firmado:..... Fecha: 21-04-06
El Embajador de España en India, por la Agencia Española de Cooperación Internacional del Ministerio de Asuntos Exteriores de España.

Firmado:..... Fecha: 17-04-06
El Secretario, por Jamia Millia Islamia University

Registru
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025



ANEXO

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO
para la concesión de ayudas a Lectorados MAE-AECI de español
entre
el Embajador de España en India y el Rector de la Universidad de Jamia Millia Islamia

1.- PERFIL ACADÉMICO Y PROFESIONAL DEL LECTOR

Titulado universitario con especialización en la enseñanza del español como lengua extranjera

2.- DESCRIPCIÓN DEL DEPARTAMENTO DE ESPAÑOL

2.1- Posición del español en la Universidad:

Nivel Inicial (desde el primer año), Intermedio y Avanzado (los años siguientes)

2.2- Currículos de español:

En elaboración para cursos de *Certificate* y *Diploma*

2.3- Número de alumnos, profesores (nativos y locales):

30 estudiantes y 1 profesor nativo

2.4. Instalaciones y medios materiales del Departamento: Dado que se trata de un departamento de nueva creación, la Universidad está equipando el aula con material audiovisual.

3.- MATERIAS QUE DEBA IMPARTIR EL LECTOR

Lengua y aspectos relativos a la cultura del país

4.- TIPO DE CONTRATO

4.1- Categoría docente equivalente: Nivel Inicial

4.2- Número de horas semanales, máximo 15.: El nivel inicial comprende un horario de 6 a 8 horas

4.3- Sueldo local: Según autorice la UGC

4.4- Alojamiento: Proporcionado por la Universidad (Una habitación en la residencia internacional de la universidad o un apartamento independiente)

4.5- Otras condiciones (facilidades de formación, acceso a biblioteca y ordenadores, abono transporte local, etc.): El lector tendrá acceso a todas las facilidades menos a la del abono transporte.

Registrar
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025



5.- CALENDARIO

5.1- Comienzo y finalización del curso: Las clases comienzan a mediados de Julio hasta mediados de Marzo. Los exámenes se concentran en el mes de Abril.

5.2- Períodos de vacaciones: Vacaciones de Verano (60 días); vacaciones de invierno (22) más las vacaciones locales. Un total de 100 días

6.- OBSERVACIONES

Firmado:..........Fecha.....

Registrar
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025

